



CARTAS AL DIRECTOR

ENVIAR A: editor@elpinguino.com

LA LENGUA KAWÉSKAR: ¿DESAPARECEN LENGUAS EN EL MUNDO?

Señor Director:

El Dr. David Crystal (1941-), destacado lingüista Británico plantea la dimensión del problema en su texto "Language Death" (2000). El creciente peligro de desaparición de muchas, es motivo de preocupación entre quienes están comprometidos con el estudio de la "identidad cultural y lingüística de los pueblos". Afirma que de las 7000 lenguas que aproximadamente existen hoy en el mundo, sólo unas 600 están más o menos aseguradas en su devenir sin saber hasta cuándo.

En el Congreso Internacional de Lingüística de Quebec, Canadá (1992) se concluyó que "la desaparición de una lengua es pérdida irreparable para la humanidad... es urgente responder a esta situación promoviendo y respaldando programas en instituciones académicas para la elaboración de gramáticas, diccionarios, así como descripciones de los sistemas fonológicos, sintácticos y semánticos" y "situaciones comunicativas". Crystal sostiene además que "muchas lenguas han desaparecido a lo largo de la historia, pero nunca como ahora". Parte de las lenguas que hoy se estudian ya no estarán disponibles para generaciones futuras. Y pregunta, ¿Estamos dispuestos a cargar con la culpa sin hacer nada o poco?

Crystal afirma, que muchas lenguas ya se encuentran 'moribundas' y no pasarán las próximas generaciones. Nos moveremos dentro de un par de lenguas útiles para la economía, la ciencia y tecnología, como el inglés. ¿Es real la desaparición de lenguas? ¿Importa? ¿A quiénes? Estas interrogantes debieran ser centros de debates inter/trans-disciplinarios con miras a crear una 'eco-lingüística'. Dejar que una lengua desaparezca, es como decir que "sus hablantes mueren". - Al desaparecer, toda una cosmovisión del mundo se extingue con las cogniciones propias de un pueblo. Una lengua no tiene existencia sin hablantes, y, muere cuando ya nadie la habla. Bruce Connell, lingüista de York University, Canadá relata que en 1994, cuando visitó Cameroon, Adamawa se encontró con varias "lenguas moribundas". Del "kasabe" había sólo un hablante que falleció en el '96. ¿Debiera sorprendernos la rapidez con que las lenguas se nos van?

Sobre lo anterior, no nos queda más que lamentar la partida del insigne investigador y etnolingüista Prof. Oscar Aguilera (1949-2024), académico de la Universidad de Magallanes que prácticamente dedicó su vida a la descripción del kawéskar lengua originaria de la zona Austral de Chile y Argentina. Igualmente resulta lamentable la afirmación del periodista-escritor Pedro Cayuqueo quien dijo en una reciente entrevista (LUN/28) que lingüistas – "sacan - dice - información y se largan". Aunque sería largo e inútil explicarle, sería bueno que como periodista se informara sobre lo que es un "trabajo de campo" (field linguistics) en el ámbito de la etnolingüística, por ejemplo pudiera leer y estudiar "Language Analysis" del Dr. R. Langacker (1995, Harcourt) o "The Contexts of Language" de R. Wardhaugh, Newbury House, 1976. O Chomsky "El Lenguaje y el Entendimiento", "El conocimiento del lenguaje", "Las Reglas y las Representaciones" o MAK Halliday "The Semiotic Function of Language". O "Linguistics for Everyone" de la Dra. K. Denham, Wadsworth, 2023. Uno tiene que decirlo, la aseveración del Sr Cayuqueo está reñida con el verdadero quehacer investigativo de un lingüista de campo como lo fue el Dr. Aguilera. Ojala este legado sea emulado en el estudio de otras lenguas originarias y no incurrir en apreciaciones ideologizadas y deconstruccionistas al emitir un juicio con demasiada liviandad, al respecto.

**Omer Silva Villena,
Profesor/lingüista**